



WarmUp
www.defa.com



460533

MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG

ISO 9001



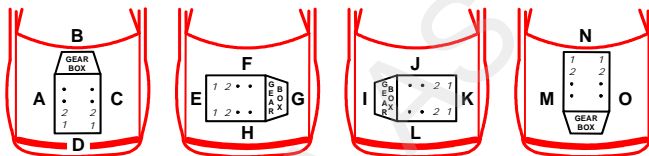
N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips i tabellen. Anvisningen for motorvarmeren og øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom hela monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips i tabellen. Monteringsanvisningen för motorvärmaren och för övriga DEFA produkter i systemet skall läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Katso taulukosta onko automallillisesi erityiset asennusohjeet i. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with a car specific installation tip i in the table. Instructions for the engine pre-heater and other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau durchlesen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise i für das aktuelle Fahrzeug in der Tabelle angegeben sind. Die Einbauanleitungen für den Motorwärmer und andere Defa WarmUp Produkte genau befolgen.



Car Model	Transmission	Engine Code	Part No.	Mounting	Quantity
NISSAN					
JUKE 1.6T Manuell	11>	MR16	2723	H	1
JUKE 1.6T Automat	11>	MR16	2723	H	2
1					1

N Varmeren (1) monteres på H-siden av motoren. Demonter slangen (2) fra oljekjølerens nedre stuss (3). Trekk beskyttelsesstrømpen (4) over den medleverte slangen (5) og monter den på stussen (3), bruk de medleverte slangeklemmene. Monter braketten (6) på varmeren som vist på skissen. **Ikke** trekk til skruen. Demonter skruen (7) fra oljekjøleren og monter varmeren med braketten. Monter slangen (5) på varmerens øvre stuss og slangen (2) på varmerens andre stuss. Bøy braketten litt framover og juster den slik at varmeren ligger vannrett og slangen (5) ikke ligger på kanten til oljekjøleren. Trekk til skruene. Påse at slangene ikke ligger i knekk eller kommer i berøring med skarpe deler. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet i flg. bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Värmaren (1) monteras på H-sidan av motorn. Demontera slangen (2) från oljekylarens nedre stös (3). Trä skyddsstrumpan (4) över den bifogade slangen (5) och montera den på stösen (3) använd de bifogade slangklämmorna. Montera fästet (6) på värmaren som på bilden. Dra **inte** åt bulten. Demontera bulten (7) från oljekylaren och montera värmaren med fästet. Montera slangen (5) på värmarens övre stös och slangen (2) på värmarens andra stös. Böj fästet något framåt och justera den så att värmaren ligger vågrätt och slangen (5) inte ligger mot kanten på oljekylaren. Dra åt bultarna. Justera slangarna så att de inte ligger vikta eller ligger emot skarpa eller rörliga delar. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt biltillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN Lämmitin (1) asennetaan moottorin etupuolelle. Irrota vesiletku (2) öljynjäähdyttimen alemmasta vesiliitäntästä (3). Pujota suojuasukka (4) asennussarjan letkun (5) ympäri ja asenna letku vesiliitäntään (3). Käytä mukana seuraavia letkunkiristimiä. Asenna lämmitimen kiinnitysrauta (6) lämmitimeen kuvan mukaan, mutta **älä kiristä ruuvia vielä**. Irrota pultti (7) öljynjäähdyttimestä ja kiinnitä lämmitin paikalleen. Asenna letku (5) lämmitimen ylemmään vesiliitäntään ja letku (2) lämmitimen toiseen vesiliitäntään. Käännä kiinnitysrautaa hieman eteenpäin niin että lämmitin tulee vaakaasuoraan asentoon ja katso ettei letku (5) pääse hankautumaan öljynjäähdyttimen terävään reunaan. Kiristä ruuvit ja katso ettei letkuihin jää liian jyrkkiä mutkia ja

etteivät ne pääse hankautumaan teräviin osiin. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

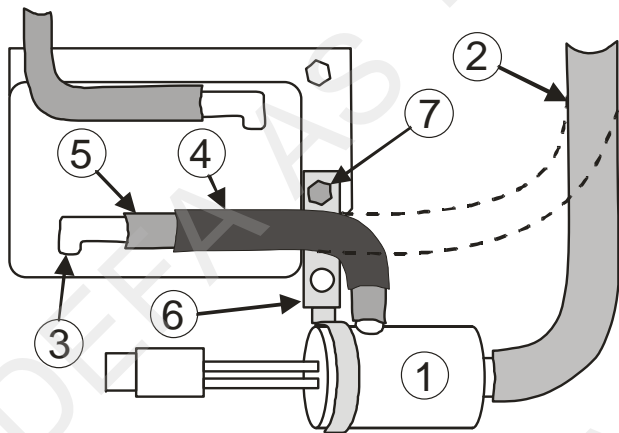
GB Mount the heater (1) at the H-side of the engine. Disconnect the hose (2) from the lower pipe stub (3) of the oil cooler. Pull the enclosed insulation tube (4) over the enclosed hose (5) and fit the hose end on to the pipe stub (3). Use the enclosed hose clamps. Install the bracket (6) according to the drawing. Do **NOT** tighten the bracket screws. Dismount the oil cooler screw (7) and fit the heater (1) and bracket on to it. Fit the hose (5) onto the heaters (1) upper pipe stub and the hose (2) on to the other pipe stub on the heater (1). Bend the bracket slightly forward and adjust it to level the heater (1) and that the hose (5) is **NOT** touching the oil cooler edge. Tighten the screws. Ensure that **NO** hose is bended too much to secure coolant circulation and that **NO** hoses touch any sharp engine parts. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the vehicle/car manufacturer's specifications. Check for leakages.

D Der Wärmer wird auf der H-Seite des Motors montiert. Den Schlauch (2) vom unteren Stutzen (3) des Ölkühlers demontieren. Den Schutzschlauch (4) über den mitgelieferten Schlauch (5) ziehen und diesen am Stutzen (3) montieren, die beigefügten Schlauchklämmen benutzen. Den Halter (6) am Wärmer montieren, siehe Skizze. Die Schraube **NICHT** festziehen. Die Schraube (7) vom Ölkühler demontieren und den Wärmer mit Halter dort montieren. Den Schlauch (5) am oberen Stutzen und den Schlauch (2) am anderen Stutzen des Wärmers montieren. Den Halter etwas nach vorne biegen und so justieren, dass der Wärmer waagrecht liegt und der Schlauch (5) nicht an der Kante des Ölkühlers anliegt. Die Schrauben festziehen. Darauf achten, dass die Schläuche nicht geknickt werden oder mit scharfen oder beweglichen Teilen in Berührung kommen. Das Kühlsystem nach Herstellerangaben befüllen und entlüften. Auf Dichtheit kontrollieren.



1

1



1

2

N Värmeren monteres på H-siden av motoren. Demonter slangen (1), som går fra oljekjølerens nedre stuss (2) opp til T-stykket (3). Kapp bort 35mm fra øvre enden av slangen. Kapp bort 40mm fra den medleverte slangen (4). Tre beskyttelsesstrømpen (5) over slangen (4) og monter den på stussen (2). Bruk de medleverte slangeklemmene. Monter braketten (6) på varmeren (7) som vist på skissen. **Ikke** trekk til skruen. Demonter skruen (8) fra oljekjøleren og monter varmeren med braketten. Monter slangen (4) på varmerens øvre stuss. Snur slangen (1) slik at enden som satt på oljekjølerstussen monteres på T-stykket (3) og den andre enden på varmeren andre stuss. Bøy braketten litt framover og juster den slik at varmeren ligger vannrett og slangen (4) ikke ligger på kanten til oljekjøleren. Trekk til skruene. Påse at slangene ikke ligger i knekk eller kommer i berøring med skarpe deler. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet i flg. bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Värmaren monteras på H-sidan av motorn. Demontera slangen (1) från oljekylarens nedre stös (2). Upp till Y-stycket (3). Kapa bort 35mm från övre änden av slangen. Kapa bort 40mm på den bifogade slangen (4). Trä skyddsstrumpan (5) över slangen (4) och montera den på stösen (2) använd de bifogade slangklämmorna. Montera fästet (6) på värmaren (7) som på bilden. Dra **inte** åt bulten. Demontera bulten (8) från oljekylaren och montera värmaren med fästet. Montera slangen (4) på värmarens övre stös. Vrid slangen (1) så att änden som satt på oljekylarstösen monteras på T-stycket (3) och den andra änden på värmarens andra stös. Böj fästet något framåt och justera den så att värmaren ligger vågrätt och slangen (4) inte ligger mot kanten på oljekylaren. Dra åt bultarna. Justera slangarna så att de inte ligger vikta eller ligger emot skarpa eller rörliga delar. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt bil tillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN Lämmitin (1) asennetaan moottorin etupuolelle. Irrota vesiletku (2) joka menee öljynjäähdyttimen alemmasta vesiliitännästä (3) ylös vesiputkeen (4). Katkaise letkun vesiputken puoleisesta päästä (yläpäästä) 35mm pitkä pala pois. Katkaise asennussarjan suorasta letkusta (5) 40mm pala pois ja pujota suojasukka (6) asennussarjan letkun (5) ympäri ja asenna letku öljynjäähdyttimen vesiliitäntään (3). Käytä mukana seuraavia letkunkiristimiä. Asenna lämmittimen kiinnitysrauta (7) lämmittimeen kuvan mukaan, mutta **älä kiristä ruuvia vielä**. Irrota pultti (8) öljynjäähdyttimestä ja kiinnitä lämmitin paikalleen. Asenna letkun (5) toinen pää lämmittimen ylempään vesiliitäntään. Asenna irrotettu letku (2) lämmittimen toisen vesiliitännän ja vesiputken väliin, mutta **käännä letkua niin että öljynjäähdyttimen liitännässä ollut pää tulee ylös vesiputkeen**. Näin letku ei mene "kurttuun". Käännä kiinnitysrautaa hieman eteenpäin niin että lämmitin tulee vaakaasuoraan asentoon ja katso ettei letku (5) pääse hankautumaan öljynjäähdyttimen terävään reunaan. Kiristä ruuvit ja katso ettei letkuihin jää liian jyrkkiä mutkia ja etteivät ne pääse hankautumaan teräviin osiin. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Mount the heater on the H-side of the engine. Dismount the hose (1) going from the oil coolers lower pipe stub (2) up to the T-connector (3). Cut away 35mm from the hoses upper end. Cut away 40mm from the enclosed hose (4). Pull the insulation tube (5) over the hose (4) and fit the hose end onto the pipe stub (2). Use the enclosed hose clamps. Install the bracket (6) onto the heater (7) according to the drawing. Do **NOT** tighten the bolt. Dismount the oil cooler bolt (8) and fit the heater with bracket. Fit the hose (4) onto the heaters upper pipe stub. Turn the hose (1) so that the end from the oil cooler stub is mounted onto the T-connector (3) and fit the other end onto the heaters second pipe stub. Bend the bracket slightly forward and adjust it to level the heater and make sure that the hose (4) is **NOT** touching the oil cooler edge. Tighten the bolts. Ensure that **NO** hose is bended too much to secure coolant circulation and that **NO** hoses touch any sharp engine parts. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's specifications. Check for leakages.

D Der Wärmer wird auf der H-Seite des Motors montiert. Den Schlauch (1), der vom unteren Ölkühlerstutzen (2) zum T-Stück (3) geht, demontieren. 35mm vom oberen Ende des Schlauches abtrennen. 40mm von dem mitgelieferten Schlauch (4) abtrennen. Den Schutzschlauch (5) über den Schlauch (4) ziehen und diesen dann am Stutzen (2) montieren, die beigegefügte Schlauchklämmen verwenden. Den Halter (6) am Wärmern (7) montieren, siehe Skizze. Die Schraube **nicht** festziehen. Die Schraube (8) vom Ölkühler demontieren und den Wärmern mit Halter montieren. Den Schlauch (4) am oberen Stutzen des Wärmern montieren. Den Schlauch (1) umdrehen, so dass das Ende, das vorher am Ölkühlerstutzen saß, jetzt am T-Stück (3) montiert wird. Das andere Ende des Schlauches wird am Wärmern montiert. Den Halter etwas nach vorne biegen und so ausrichten, dass der Wärmern waagerecht liegt und der Schlauch (4) nicht an der Kante vom Ölkühler anliegt. Die Schrauben festziehen. Darauf achten, dass die Schläuche nicht geknickt werden oder mit scharfkantigen Teilen in Berührung kommen. Das Kühlsystem nach Herstellerangaben befüllen und entlüften. Auf Dichtheit kontrollieren.



